

32003R1655

29.9.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 245/41

NARIADENIE RADY (ES) č. 1655/2003

z 18. júna 2003,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 337/75, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania, a zrušuje nariadenie (EHS) č. 1416/76

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 308,

so zreteľom na návrh Komisie (1),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu (2),

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov (3),

keďže:

(1) niektoré ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (4) (5), by sa mali uviesť do súladu s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (6) (ďalej len „všeobecné rozpočtové nariadenie“), a najmä s jeho článkom 185. Podľa tohto článku musí Európske stredisko pre rozvoj odbornej vzdelávania prijať rozpočtové pravidlá v súlade s nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre orgány uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtovom nariadení vzťahujúcom sa na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (7). V dôsledku toho sa s účinnosťou od nadobudnutia účinnosti rozpočtových pravidiel prijatých správnou radou strediska musí zrušiť nariadenie Rady (EHS) č. 1416/76 z 1. júna 1976 o rozpočtovom opatrení vzťahujúcom sa na Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (8) (9);

(2) všeobecné zásady a obmedzenia upravujúce právo na prístup k dokumentom ustanovené v článku 255 zmluvy boli ustanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (10);

(3) keď bolo prijaté nariadenie (ES) č. 1049/2001, tieto tri orgány v spoločnom vyhlásení súhlasili s tým, aby agentúry a podobné orgány uplatňovali pravidlá, ktoré sú v súlade s pravidlami tohto nariadenia;

(4) preto by sa mali do nariadenia (EHS) č. 337/75 zahrnúť príslušné ustanovenia, aby bolo nariadenie (ES) č. 1049/2001 uplatniteľné na Európske stredisko pre rozvoj odbornej vzdelávania rovnako, ako ustanovenie o odvolaniach proti rozhodnutiu o zamietnutí prístupu k dokumentom;

(5) nariadenie (EHS) č. 337/75 by sa preto malo príslušne zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 337/75 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Články 10, 11, 12 a 12a sa nahrádzajú takto:

„Článok 10

1. Odhady všetkých príjmov a výdavkov strediska sa pripravujú pre každý rozpočtový rok zodpovedajúci kalendárnemu roku a uvedú sa v rozpočte strediska, ktorý obsahuje aj plán činnosti.

2. Príjmy a výdavky uvedené v rozpočte musia byť v rovnováhe.

Článok 11

1. Každý rok správna rada na základe návrhu vypracovaného riaditeľom pripraví pre stredisko odhad príjmov a výdavkov na nasledujúci rozpočtový rok. Tento odhad, v ktorom je zahrnutý aj návrh plánu činnosti, doručí správna rada Komisii najneskôr do 31. marca.

(1) Ú. v. ES C 331 E, 31.12.2002, s. 82.

(2) Stanovisko doručené 27.3.2003 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

(3) Ú. v. ES C 285, 21.11.2002, s. 4.

(4) Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 354/95

(5) (Ú. v. ES L 41, 23.2.1995, s. 1).

(6) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1 s korigendom v Ú. v. ES L 25, 30.1.2003, s. 43.

(7) Ú. v. EÚ L 357, 31.12.2003, s. 72 s korigendom v Ú. v. ES L 2, 7.1.2003, s. 39.

(8) Ú. v. ES L 164, 24.6.1976, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1948/93

(9) (Ú. v. ES L 181, 23.7.1993, s. 15).

(10) Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

2. Tento odhad Komisia doručí Európskemu parlamentu a Rade (ďalej len „rozpočtový orgán“) spolu s predbežným návrhom všeobecného rozpočtu Európskej únie.

3. Na základe tohto odhadu Komisia zahrnie do predbežného návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán činností, ako aj sumu dotácií, ktorá sa zaplatí do všeobecného rozpočtu a ktorý predloží rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 272 zmluvy.

4. Rozpočtový orgán schváli prídely na dotácie pre stredisko.

Rozpočtový orgán schváli plán činnosti strediska.

5. Rozpočet strediska schváli správna rada. Stane sa konečným po záverečnom schválení všeobecného rozpočtu Európskej únie. Prípadne sa príslušne upraví.

6. Správna rada oznámi rozpočtovému orgánu čo najskôr svoj úmysel vykonávať akýkoľvek projekt, ktorý môže výrazne finančne ovplyvniť financovanie rozpočtu, najmä akýkoľvek projekt súvisiaci s majetkom, ako napr. prenájom alebo kúpa budov. Informuje o tom Komisiu.

V prípade, že pobočka rozpočtového orgánu oznámi svoj úmysel poskytnúť svoje stanovisko, doručí toto stanovisko správnej rade do šiestich týždňov odo dňa oznámenia projektu.

Článok 12

1. Rozpočtové pravidlá uplatniteľné na stredisko prijme správna rada po porade s Komisiou. Nemôžu sa odchyliť od nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre orgány uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (*), pokiaľ si to výslovne nevyžaduje činnosť strediska a s predchádzajúcim súhlasom Komisie.

Článok 12a

1. Riaditeľ vykonáva rozpočet strediska.

2. Najneskôr do 1. marca nasledujúceho po každom rozpočtovom roku účtovník strediska oznámi účtovníkovi Komisie predbežné vyúčtovanie spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za daný rozpočtový rok. Účtovník Komisie zjednotí predbežné vyúčtovanie inštitúcií a decentralizovaných orgánov v súlade s článkom 128 všeobecného rozpočtového nariadenia.

3. Najneskôr do 31. marca nasledujúceho po každom rozpočtovom roku účtovník Komisie doručí predbežné vyúčtovanie strediska Dvoru audítorov spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za daný rozpočtový rok. Správa o rozpočtovom a finančnom riadení sa doručí aj Európskemu parlamentu a Rade.

4. Po prijatí vyjadrenia Dvora audítorov k predbežnému vyúčtovaniu strediska podľa článku 129 všeobecného rozpočtového nariadenia riaditeľ vo vlastnej zodpovednosti vypracuje záverečné vyúčtovanie strediska a predloží ho správnej rade na stanovisko.

5. Správna rada doručí svoje stanovisko k záverečnému vyúčtovaniu strediska.

6. Najneskôr do 1. júla nasledujúceho po každom rozpočtovom roku doručí riaditeľ záverečné vyúčtovanie spolu so stanoviskom správnej rady Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov.

7. Záverečné vyúčtovanie sa uverejní.

8. Riaditeľ zašle Dvoru audítorov odpoveď na jeho vyjadrenie najneskôr do 30. septembra. Túto odpoveď pošle aj správnej rade.

9. Riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie, potrebné na hladké uplatnenie postupu vyrovnania za príslušný rozpočtový rok, ako je ustanovené v článku 146 ods. 3 všeobecného rozpočtového nariadenia.

10. Na odporúčanie Rady konajúcou kvalifikovanou väčšinou, poskytne Európsky parlament pred 30. aprílom roku N + 2 vyrovnanie riaditeľovi, pokiaľ ide o vykonávanie rozpočtu na rok N.

(*) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72 s korigendom v Ú. v. ES L 2, 7.1.2003, s. 39.“

2. vkladá sa tento článok:

„Článok 12b

1. Správna rada prijme výročnú správu o činnosti strediska a doručí ju najneskôr do 15. júna Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Dvoru audítorov.

2. Stredisko každoročne doručí rozpočtovému orgánu všetky informácie, ktoré sú dôležité pre výsledok hodnotenia.“;
3. vkladá sa nový článok:

„Článok 14a

1. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (*) sa vzťahuje na dokumenty vedené v stredisku.

2. Správna rada prijme praktické opatrenia na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1049/2001 do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 1655/2003 z 18. júna 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 337/75, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odbornej vzdelávania a zrušuje sa nariadenie (EHS) č. 1416/76 (**).

3. Rozhodnutia, ktoré stredisko prijme podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001, môžu viesť k podaniu sťažnosti ombudsmanovi alebo sa môžu stať predmetom konania pred Súdnym dvorom Európskych spoločenstiev podľa článkov 195 a 230 zmluvy.

(*) Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 41.“

Článok 2

Nariadenie (EHS) č. 1416/76 sa zrušuje s účinnosťou odo dňa nadobudnutia účinnosti rozpočtových pravidiel prijatých správnu radou podľa článku 12 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 337/75.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 18. júna 2003

Za Radu
predseda
G. DRYG